MINISTERO del LAVORO
e delle POLITICHE SOCIALI

D.D. n. 66 / 2023

IL DIRETTORE GENERALE

VISTI la legge e il Regolamento sull'amministrazione del patrimonio e sulla contabilità generale dello Stato, approvati, rispettivamente, con Regio Decreto 18 novembre 1923, n. 2440, e con Regio Decreto 23 maggio 1924, n. 827;

VISTA la legge 31 dicembre 2009, n. 196, "*Legge di contabilità e finanza pubblica*";

VISTO il d.P.R. in data 15 marzo 2017, n. 57, recante "*Regolamento di organizzazione del Ministero del lavoro e delle politiche sociali*" (in G.U. n. 103 del 5 maggio 2017), ed in particolare l'articolo 6 che individua, tra le competenze della Direzione Generale dei rapporti di lavoro e delle relazioni industriali, la redazione di rapporti da produrre in ottemperanza agli obblighi derivanti dalla ratifica da parte dell'Italia di convenzioni internazionali dell'Organizzazione internazionale del lavoro e della Carta Sociale del Consiglio d'Europa;

VISTO il d.P.C.M. 24 giugno 2021, n. 140, recante il "*Regolamento concernente modifiche al regolamento di organizzazione del Ministero del lavoro e delle politiche sociali*" (in G.U. n. 241 dell'8 ottobre 2021);

VISTO il d.P.C.M. 29 dicembre 2021, con il quale è stato conferito allo scrivente, a decorrere dal 1° gennaio 2022, l'incarico di titolare della Direzione Generale dei rapporti di lavoro e delle relazioni industriali, registrato alla Corte dei conti in data 20 gennaio 2022, n. 150;

VISTO il decreto del Ministro del lavoro e delle politiche sociali n. 13 del 25 gennaio 2022, recante la "*Individuazione delle unità organizzative di livello dirigenziale non generale nell'ambito del Segretariato generale e delle Direzioni generali*", registrato dalla Corte dei conti in data 14 febbraio 2022, e in particolare l'articolo 5;

VISTA la legge 29 dicembre 2022, n. 197, recante "Bilancio di previsione dello Stato per l'anno finanziario 2023 e bilancio pluriennale per il triennio 2023-2025";

VISTO il decreto del Ministro dell'economia e delle finanze del 30 dicembre 2022 (G.U. Serie Generale n. 304 del 30 dicembre 2022 – S.O. n. 44), concernente la "Ripartizione in capitoli delle Unità di voto parlamentare relative al bilancio di previsione dello Stato per l'anno finanziario 2023 e per il triennio 2023-2025" e, in particolare, la tabella 4;

VISTO il decreto del Ministro del lavoro e delle politiche sociali n. 12 dell'8 febbraio 2023, di assegnazione delle risorse umane e finanziarie per l'esercizio finanziario 2023, recante il visto di regolarità dell'Ufficio Centrale di Bilancio n. 77 del 22 febbraio 2023;

VISTO il decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36 "*Codice dei contratti pubblici in attuazione dell'articolo 1 della legge 21 giugno 2022, n. 78, recante delega al Governo in materia di contratti pubblici*", pubblicato in G.U. n. 77 del 31 marzo 2023 – S.O. n. 12;

TENUTO CONTO che i rapporti di cui all'articolo 6 del citato d.P.R. n. 57 del 2017 devono essere presentati al Consiglio d'Europa in una delle lingue ufficiali, tra le quali non rientra l'italiano, e che la lingua inglese appare idonea per la traduzione di documenti di natura tecnico-giuridica;

CONSIDERATO che il rapporto da presentare al Consiglio d'Europa per l'anno 2023 si compone, nella sua versione definitiva, di circa 50 cartelle dattiloscritte e che, pertanto, la consistenza e la complessità del documento non consentono di assicurarne la traduzione secondo gli standard richiesti dalle Istituzioni internazionali, avvalendosi delle professionalità presenti all'interno della Direzione Generale;

VISTO il decreto direttoriale n. 65 del 30 novembre 2023, con il quale è stata adottata la determina per l'affidamento diretto del servizio di traduzione in lingua inglese del rapporto citato, nei confronti della SOSLanguage S.r.l., con sede legale in Roma alla via Arenula n. 16 – P.IVA 05750271008, per un costo complessivo pari ad euro 1.189,50, iva inclusa - SMART CIG: Z153D7EB2E;

ACCERTATA l'affidabilità e l'idoneità della SOSLanguage S.r.l. rispetto al servizio di cui al presente decreto, essendo questa in possesso di pregresse e documentate esperienze nel settore traduzione;

VISTA la lettera-contratto prot. 13423 del 4 dicembre 2023, trasmessa a mezzo pec alla Società affidataria ai sensi dell'articolo 18, comma 1, del d.lgs. n. 36/2023, firmata per accettazione dal legale rappresentante della medesima Società ed acquisita da questo Ufficio al prot. 13487 del 5 dicembre 2023;

ACQUISITE la dichiarazione sostitutiva dall'operatore economico sul possesso dei requisiti *ex* articoli 94, 95, 96 e 98 del d.lgs. n. 36/2023 e la dichiarazione degli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui all'articolo 3 della legge 13 agosto 2010, n. 136 e successive modificazioni;

RITENUTO OPPORTUNO non richiedere la garanzia definitiva ai sensi dell'articolo 53, comma 4, del d.lgs. n. 36/2023, in considerazione del contenuto valore economico e del carattere occasionale non continuativo del servizio richiesto;

CONSIDERATO che occorre provvedere all'assunzione del relativo impegno di spesa;

ACCERTATA la disponibilità di cassa e competenza sul pertinente capitolo di bilancio, cap. 5012, p.g.19;

D E C R E T A

Articolo 1

1. Per quanto indicato in premessa, è approvata la lettera-contratto prot. 13423 del 4 dicembre 2023 con controfirma acquisita al prot. 13487 del 5 dicembre 2023, per l'affidamento diretto, ai sensi dell'articolo 50, comma 1, lett. *b)* del d.lgs. n.36/2023, alla SOSLanguage S.r.l., con sede legale in Roma alla via Arenula n. 16 – P.IVA 05750271008, del servizio di traduzione dall'italiano all'inglese del rapporto annuale del Governo italiano da presentare al Consiglio d'Europa per l'anno 2023, per un importo di euro 975,00, oltre IVA di euro 214,50 - SMART CIG: Z153D7EB2E.

Articolo 2

1. Per le finalità di cui all'articolo 1 viene impegnata la somma di euro 1.189,50 (millecentoottantanove/50), IVA compresa, in favore della SOSLanguage S.r.l., con sede legale in Roma alla via Arenula n. 16 – P.IVA 05750271008, a titolo di corrispettivo per il servizio di traduzione dalla lingua italiana alla lingua inglese del rapporto annuale del Governo italiano da presentare al Consiglio d'Europa, richiamato all'articolo 1.

2. L'onere di cui al comma 1 graverà su: Missione 26 - Politiche del lavoro; Programma 26.8 Politiche di regolamentazione dei rapporti di lavoro; Capitolo 5012 piano di gestione 19 "*Compensi per traduzioni ed interpreti"* del CdR 6 "Rapporti di lavoro e delle relazioni industriali" dello stato di previsione del Ministero del lavoro e delle politiche sociali per l'esercizio finanziario 2023.

Il presente decreto è trasmesso all'Ufficio Centrale del Bilancio per il seguito di competenza.

Roma, 6 dicembre 2023

Il Direttore Generale
Romolo de Camillis

Firmato digitalmente
da DE CAMILLIS ROMOLO
C=IT
O=MINISTERO DEL
LAVORO E DELLE
POLITICHE SOCIALI

GP
Documento firmato digitalmente ai sensi degli articoli 20 e 21 del d.lgs. 7 marzo 2005, n. 82.